

Level: INTRODUCTION

At this level, students are learning the names and sounds of the Armenian alphabet

Goal 1: Communication using the Armenian Language

Suggested Resources for Goal 1:

- Let's Chat, ANEC 2016
- Modern Western Armenian by Dora Sakayan, Montreal, 2000 (Gambits)
- Let's Speak Armenian by Gilda Buchakjian, Diocese of the Armenian Church, NY, 2013
- Come, Let's Talk by Hourig Toukhanian Jacobs, 2011
- Armenian For Everyone by Gayane Hagopian, LA 2007

Goal 1 has four Standards:

Standard 1: Students engage in conversations, provide and obtain information, express feelings and emotions, and exchange opinions.

Benchmarks	Մեկնակետեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Express basic needs	Նախնական պէտքերը / կարիքները արտայայտել	I am hungry I am thirsty I am tired I need to go to the bathroom	Ես ախօթի եմ Ես ծարաւ եմ յոզնած եմ արտաքնոց պէտք է երթամ

Level: INTRODUCTION

Express basic courtesies	Հիմնական քաղաքավարական խօսքեր արտայայտել	please thank you you're welcome good morning good bye/see you soon	խնդրեմ շնորհակալ եմ չ արժեր բարի լոյս ցտեսութիւն
Express state of being	Վիճակներ արտայայտել	I am good (well/fine) I am sad I am happy	լաւ եմ տխուր եմ ուրախ եմ
Express likes and dislikes	Սիրած ու չսիրածները թուել	Favorites (colors, fruit/vegetables, weather, clothes). Same topics for things they don't like	Նախասիրութիւններ (գոյներ, պտուղներ/բանջարեղէններ, եղանակ, հագուստներ): Միևնոյն կէտերը չսիրած բաներու համար
Express agreement and disagreement	Համաձայնածին կամ հակառակին մասին արտայայտուիլ	Is the weather nice? Is the weather cold? Is it late? Is it early? Is it the right size? It is too big? It is too small?	օդը լա՞ւ է օդը պա՞ղ է ո՞ւշ է կանո՞ւիս է ճիշդ չա՞փն է շատ մե՞ծ է շատ պզտի՞կ է

Level: INTRODUCTION

Ask and answer simple questions	Պարզ հարցումներ ընել ու պատասխանել	What is this? Are you hungry? Are you thirsty? What is your name? How old are you?	այս ի՞նչ է անօթի՞ ես ծարա՞ւ ես անունդ ի՞նչ է քանի՞ տարեկան ես
Follow directions	Ուղղութիւններու հետևիլ	Wait clean up put on your coat take this and put it there put your work in the all done/completed tray/box	սպասէ /սպասեցէ՛ք մաքրէ /մաքրեցէ՛ք վերարկուդ հագուէ՛ ասիկա առ և հոն դիր գործդ «վերջացած»ներու կամ «լրացած»ներու ափաէին/տուփին մէջ դիր

Goal 1: Communication using the Armenian Language,
Standard 2: Students understand and interpret written and spoken language on a variety of topics

Benchmarks	Մեկնակէտեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Respond appropriately to directions, instructions, and commands	Ճիշդ ձևով պատասխանել ուղղութեան, պատուէրներու և հրահանգներու:	Teacher asks, instructs, commands of student and expects a reply in actions: "Pick up your pencil." "Pick up your book."	Ուսուցիչը կը հարցնէ, կ' ուղղէ, հրահանգներ կու տայ և իրենցմէ պատասխանը կ' ակնկալէ գործով.- «Մատիտդ վերցուր», «Գիրքդ վերցուր»,

Level: INTRODUCTION

		<p>"Stand up." "Sit down." "Clap once. Clap twice." etc.</p>	<p>«Ուտքի ելիր», «Նստե՛ք», «Մէկ անգամ ծափէ՛ք, երկու անգամ ծափէ՛ք», և այլն:</p>
<p>Make an identification based on simple oral and/or written descriptors</p>	<p>Հաստատում ընել պարզ բանաւոր և/կամ գրաւոր նկարագրականով:</p>	<p>Master/Working List: classroom utensils, facial features and body parts, colors, family members, numbers, days of the week, months</p>	<p>Գլխաւոր/աշխատանքի ցանկ. դասարանի իրեր, դիմագծեր և մարմնի մասեր, գոյներ, ընտանիքի անդամներ, թիւեր, շաբթուան օրեր, ամիսներ</p>

Level: INTRODUCTION

Goal 1: Communication using the Armenian Language

Standard 3: Students convey information, concepts, and ideas to listeners and readers for a variety of purposes

Benchmarks	Մեկնակէտեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Give directions, commands, and instruction	Տալ ուղղութիւն, հրահանգներ և ցուցմունքներ	DIRECTIONS: to the right, to the left, up, down; COMMANDS: give, take, stand up, sit down INSTRUCTIONS: open, close	ՈՒՂՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ. դէպի աջ, դէպի ձախ, վեր, վար: ՀՐԱՄԱՆՆԵՐ. տո՛ւր, ա՛ն, ոտքի՛ ելիր, նստէ՛: ՀՐԱՀԱՆԳՆԵՐ. բաց, գոցէ:
Give a description orally and in writing using simple phrases	Նկարագրել բանաւոր և գրաւոր կերպով պարզ նախադասութիւններ գործածելով	Describe using color, comparative size, shape, and placement this book is blue	Նկարագրել գոյն գործածելով, համեմատական չափ, ձև և տեղ «Այս գիրքը կապոյտ է»
Write a personal communication; such as, a note, letter, or invitation	Անձնական հաղորդագրութիւն գրել, ինչպէս՝ նոթ, նամակ կամ հրաւեր	Write name; sireli; sirov (copy and then independently later if possible)	Անուն գրել. Սիրելի, սիրով (ընդօրինակել ու յետոյ անկախաբար գրել, եթէ կարելի է)

Level: INTRODUCTION

Goal 1: Communication using the Armenian Language

Standard 4: Students reinforce and further their knowledge of other disciplines through Armenian language and culture

Benchmarks	Մեկնակէտեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Identify Armenian language information for use in other disciplines	Հաստատել հայերէնի գիտութիւնը տարբեր մարզերու մէջ	COOKING VOCABULARY: foods names; to cook, to mix, to season	ԽՈՂԱՆՈՑԻ ԲԱՌԱՊԱՇԱՐ. կերակուրներու անուններ. եփել, խառնել, համեմել
Extract information from sources intended for native speakers of the language	Տեղեկութիւն քաղեր աղբիւրներէ, որոնք պատրաստուած են հայախօսներու համար	Listen to a recorded conversation and pick out "parev;" listen to songs and pick out vocabulary from above standards	Մտիկ ընել ձայնագրուած խօսակցութիւն մը և «բարև»-ը գատել: Երգեր ունկնդրել և վերի չափանիշներով բառապաշար գատել:
Use authentic sources to identify Armenian culture	Գործածել հարազատ աղբիւրներ, հանչնալու հայ մշակոյթը	Identify a book written in Armenian letters as written in Armenian	Հայատառ գիրքի մը հայերէն գրուած ըլլալը հշդել

Level: INTRODUCTION

Goal 2: Armenian Historical and Cultural Understanding

Suggested Resources for Goal 2:

- Historical Atlas of ANEC 2012
- Armenia, A Rugged Land, An Enduring People by Lucine Kasbarian, NY, 1998
- Հայաստան by Վերա Սիսերեան and Սանան Սողոմեան
- Let's Chat, ANEC 2016
- Modern Western Armenian by Dora Sakayan, Montreal, 2000 (Gambits)
- Let's Speak Armenian by Gilda Buchakjian, Diocese of the Armenian Church, NY, 2013
- Come, Let's Talk by Hourig Toukhanian Jacobs, 2011
- Armenian For Everyone by Gayane Hagopian, LA 2007

Goal 2 has two Standards.

Standard 1: Students demonstrate an understanding of the relationship between the perspectives and practices of Armenian culture and use this knowledge to interact effectively in cultural contexts

Benchmarks	Մեկնակետեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Recognize and interpret language and behaviors that are appropriate to Armenian culture.	Ճանչնալ և մեկնաբանել հայ մշակույթին պատշաճ լեզուով և վարմունքով	please thank you good morning goodnight hello goodbye	Խնդրեմ/հաճիս շնորհակալ եմ բարի լոյս գիշեր բարի բարև ցտեսույթիւն

Level: INTRODUCTION

<p>Identify social and geographic factors that affect Armenia and its practices</p>	<p>Բացայայտել ընկերային և աշխարհագրական գործոններ, որոնք կ'ազդեն Հայաստանի և անոր գործունեության վրայ</p>	<p>Armenian flag Be able to find and identify Armenia on a map; know Armenian and English words for "Armenia"</p>	<p>Հայկական դրոշակ Կարողանալ գտնել և գատորոշել Հայաստանը քարտեսի մը վրայ. հայերէնով ու անգլերէնով գիտնալ «Հայաստան»ի անունը</p>
<p>Identify social factors that affect Armenia and its practices</p>	<p>Բացայայտել ընկերային գործոնները, որոնք կ'ազդեն Հայաստանի և անոր գործունեության վրայ</p>	<p>food, hospitality, family, Christianity, history is very important</p>	<p>կերակուրներ, հիւրասիրութիւն, ընտանիք, քրիստոնէութիւն, պատմութիւն շատ կարևոր են</p>
<p>Identify common words, phrases, and idioms that reflect Armenian culture</p>	<p>Բացայայտել ընդհանուր բառեր, բառակապակցութիւններ և արտայայտութիւններ, որոնք հայ մշակոյթը կը ցոլացնեն</p>	<p>May God keep you, Let's see what the day brings</p>	<p>Աստուած պահէ ձեզ Երբ որ մեծնաս կը մոռնաս</p>

Level: INTRODUCTION

Goal 2: Armenian Historical and Cultural Understanding

Standard 2: Students demonstrate an understanding of the relationship between the perspectives and products/contributions of Armenian culture and history

Benchmarks	Մեկնակետեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Identify the relationship between Armenian cultural perspectives and products/contributions as represented in expressive forms such as, art, literature, music, dance, etc.	Բացայայտել հայկական մշակութային հեռանկարներու և արտադրանքի / ներդրումներու միջև կապը, ինչպէս ներկայացուած է արտայայտիչ ձևերով, օրինակ՝ արուեստը, գրականութիւնը, երաժշտութիւնը, պարը և այլն	Garmir Kulkhargig Gatil Muh Meghr ABC Mokhrigø 7 Təzoogneruh Aruidz Mher Katch Vartan Gatil me Meghrø Yerek Təzoogneruh Mer Hayrenik Glorig Mlorig Tzi Tzi Paydetzi Dzapig Dzapig	Կարմիր գլխարկիկ Կաթիլ մը մեղր Ա.Բ.Գ. Մոխրիկը, Եօթը թզուկները Առիւծ Մհեր Քաջ Վարդան Կաթիլ մը մեղր Երեք թզուկները Մեր հայրենիք Կլորիկ մլորիկ Ձի, ձի, փայտէ ձի Ծափիկ, ծափիկ
Identify the expressive forms of the Armenian culture	Բացայայտել հայ մշակույթի արտայայտչական ձևերը	art music literature dance	արուեստ երաժշտութիւն գրականութիւն պար

Level: INTRODUCTION

<p>Identify objects, images and symbols of the Armenian culture</p>	<p>Բացայայտել հայ մշակույթին վերաբերող առարկաները, պատկերները և խորհրդանիշերը</p>	<p>learn basic meanings: pomegranate Ararat Khatchkar Mamig/Babig Dzidzernagapert Khor Virab Armenian flag Artsakh flag</p>	<p>սորվիլ հիմնական իմաստները նուռ Արարատ Խաչքար Մամիկ-Պապիկ Ծիծեռնակաբերդ Խոր Վիրապ Հայկական դրոշակ Արցախի դրոշակ</p>
<p>Identify the products of Armenia</p>	<p>Հայաստանի արտադրութիւնները բացայայտել</p>	<p>apricots pomegranate</p>	<p>ծիրան նուռ</p>
<p>Identify foundational narrative of Armenian history</p>	<p>Բացայայտել հայոց պատմութեան հիմնական ուրուագիծը</p>	<p>Haig and Pel Vartanantz Ara Keghetzig Shamiram Takouhi</p>	<p>Հայկ և Բէլ Վարդանանց Արա Գեղեցիկ Շամիրամ Թագուհի</p>
<p>Identify current events in Armenia and Diaspora</p>	<p>Բացայայտել ժամանակակից հարցերը Հայաստանի և Սփիւռքի մէջ</p>	<p>Basic understanding: Independence Day May 28 Armenian Christmas</p>	<p>Նախնական հասկացողութիւն. Անկախութեան օր Մայիս 28 Հայկական Ծնունդ</p>

Level: INTRODUCTION

Goal 3: Community Participation

Suggested Resources for Goal 3:

- Come, Let's Talk by Hourig Toukhanian Jacobs, 2011,
- Let's Chat, ANEC 2016,
- My First Book of Armenian, Words by Gigarjian/Avedikian,
- Let's Speak Armenian by Gilda Buchakjian, Diocese of the Armenian Church, NY, 2013
- armenianweekly.com
- hairnikweekly.com
- <http://asbarez.com>
- <http://www.aztagdaily.com>
- <http://www.lalanouaran.com> (Lala & Ara app available on iOS and android)
- www.armenia.travel
- www.tourismarmenia.or

Goal 3 has one Standard.

Standard 1: Students apply language skills and cultural knowledge within and beyond the school setting.

Benchmarks	Մեկնակետեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Identify how Armenian can be incorporated into the student's daily life	Բացառապես, թէ հայր ի նշպէս կը միաձուլուի աշակերտի առօրեայ կեանքէն ներս	Greeting parents, family, friends, and teachers, reading newspapers and book	Ծնողներու, ընտանիքի, ընկերներու և ուսուցիչներու բարևել Թերթ ու գիրք կարդալ

Level: INTRODUCTION

<p>Locate connections with Armenian culture through the use of technology, media, and authentic sources</p>	<p>Հայ մշակույթին հետ կապեր հաստատել հարտարարուեստի, լրատուութեան և վաւերական աղբիւրներու գործածութեան ընդմէջէն</p>	<p>Visit web sites about Armenia, watch at least 1 age-appropriate TV show in Armenian</p>	<p>Այցելել Հայաստանի նուիրուած կայքէջեր, դիտել տարիքի յարմար գոնէ մէկ հայերէն հեռատեսիլի յայտագիր</p>
<p>Locate resources in the community to research Armenian culture</p>	<p>Հայ համայնքին մէջ աղբիւրներ գտնել՝ հայ մշակույթը հետազօտելու համար</p>	<p>Look for Armenian materials in non-Armenian libraries/museums - about Armenian topics</p>	<p>Փնտռել հայկական տարրեր ոչ-հայկական գրադարաններու/թանգաաններու մէջ – Հայկական նիւթերու մասին</p>

Goal 4: Language Connections

Suggested Resources for Goal 4:

- Modern Western Armenian by Dora Sakayan, Montreal 2000 (Armenian-English Connections in every unit)
- Come, Let's Talk by Hourig Toukhanian Jacobs, 2011
- Im Kirkus by Zareh Melkonian, CA, 1988
- A Course in Western Armenian, Exercises and Commentary Thomas Samuelian, ANEC, 1989
- Let's Speak Armenian by Gilda Buchakjian, Diocese of the Armenian Church, NY, 2013
- Armenian for Everyone, Gayane Hagopian, CA, 2007
- Practical Textbook of Western Armenian, 1980
- Tasakirkus, Kevork Bedigian, CA, 2015
- Modern Western Armenian by Dora Sakayan, Canada, 2000
- Historical Atlas Of Armenia by ANEC, 2012

Level: INTRODUCTION

- Beginner's Armenian by Hagop Andonian, (AGBU, 1966), 1999
- Armenia, A Rugged Land, An Enduring People by Lucine Kasbarian, NY, 1998
- Armenian Embroidery by Armenian Red Cross Of Lebanon, 1999)
- Armenian Holiday Traditions by Annie Seropian, Canada, 2012
- My First Book of Armenian Words, My Second Book of Armenina Words, both by Gigarjian/Avedikian

Goal 4 has two Standards.

Standard 1: Students recognize that different languages use different patterns to communicate and can apply this knowledge to their own language.

Benchmarks	Մեկնակետեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Identify the sound patterns of Armenian and compare them to the student's own language	Հայերէնի ձայնային համակարգը բացայայտել և բաղդատել աշակերտին լեզուին հետ	Introduce the fact that words have vowels, syllables etc through games and songs	Խաղերով ու երգերով բացայայտել, որ բառերը ձայնաւորներ, վանկեր, և այլն ունին:
Identify connections among Armenian and other languages	Հայերէնի և այլ լեզուներու միջև կապեր բացայայտել	There are 26 letters in the English alphabet and 38 in the Armenian.	Անգլերէն լեզուն 26 գիր ունի, իսկ հայերէն այբուբենը՝ 38:

Level: INTRODUCTION

Goal 4: Language Connections

Standard 2: Students recognize that cultures use different patterns of interaction and can apply knowledge to their own culture.

Benchmarks	Մեկնակէտեր / Յենանիշեր	English (examples are for the teacher's reference)	Armenian
Identify the similarities and differences between Armenian culture and local culture using evidence from authentic sources	Բացայայտել նմանութիւններն ու տարբերութիւնները հայ և տեղական մշակոյթին միջև, օգտագործելով վաւերական աղբիւրներ	Compare songs and stories about Armenian holidays vs. non-Armenian holidays by listening to songs and interviewing people	Հայկական և ոչ-հայկական արձակուրդներու մասին երգեր ու պատմութիւններ համեմատել՝ երգեր ունկնդրելով և մարդոց հետ հարցազրոյցներ ընելով
Identify the contributions of the Armenian culture	Բացայայտել հայ մշակոյթին ներդրումները	Learn about interactions between Armenian kingdoms with other kingdoms	Հայկական և ուրիշ թագաւորութիւններու միջև յարաբերութիւններու մասին սորվիլ